

视觉 Lens

2010年1月号 1月18日出版

记录+影像
www.caifeng.com.cn

Portland: 分裂中的安详

波特兰是自由思想者的乐园、异教徒的天堂、情感充沛的玫瑰之城、成本低廉的创意之都，是矛盾，是家园，是一支兴奋剂…… **P6**

被修掉的历史
红白红之暴虐与阴郁
一座城市的冰雪盛典
来自脚下的杀戮
灵感生活

财经
CAIFENG
《财经》杂志社出品



○ 1961年周总理从莫斯科回国

(左图) 《民族画报》1964年1月号,总91期,民族画报社编,民族出版社出版,定价:每期0.50元,书号:刊汉91(本刊代号:2-92)汉文版

(右图) 《纪念周恩来总理》,中国历史博物馆编,文物出版社出版,1978年7月第一版第一次印刷,定价:4.50元



○ 1958年毛主席在中共八大二次会议上

(上图) 《伟大领袖毛主席永远活在我们心中》,《中国摄影》编辑部编,人民美术出版社出版,1977年5月第一版第一次印刷,定价:1.45元

(下图) 《纪念毛泽东》,中国革命博物馆编,文物出版社出版,1989年3月第一版第二次印刷,定价:22元



被修掉的历史

—④ 文 / 本刊记者 张策

很多频繁出现的历史照片,其实并非真实的历史影像。

上世纪70年代,毛泽东在机场迎接周恩来从莫斯科归来的那张照片再版时,刘少奇的身影不见了;另一幅毛泽东在十三陵水库劳动的照片刊印时,被抹去了原北京市市长彭真。

从2003年开始,艺术家张大力进行了一项比较艺术研究:他几乎访遍了中国所有档案馆,靠特殊的人脉关系,查找出老照片及底片,然后将它们重新扫描、冲印。如今,他整理出130组不同版本、时间跨度达60年的照片,悬挂于公众面前。

张大力把这些修改过的照片构成的历史称做“第二历史”,因为“我们目前看到的和知道的,都是第二历史,第一历史被有意或无意地遮蔽了。”

“这是一个普遍的现象” /

《LENS.视觉》:你做这件事的初衷是什么?

张大力:我原来做艺术就是做装饰,做雕塑,做了很多年,后来我想做一件作品来反映国家和民族的精神史,但用雕塑和绘画都很难做,太抽象了。这个想法就放了很多年,直到我找到图片这种方式。

图片既是历史的一部分,也是

我们眼睛能看到的,通过图片的分类和整理,可以知道这60年中国人是怎么过来的。

《LENS.视觉》:你是如何找到图片这个切入点的?

张大力:上世纪70年代有一张照片,拍的是1964年周恩来从莫斯科参加十月革命47周年纪念活动回来时的情景,画面是朱德和毛泽东在机场接他,周恩来捧着一大束鲜花。这张图片被印成宣传画,在中国发行量非常大。但我父亲告诉我,照片上本来还有刘少奇。

《LENS.视觉》:这就是你最早想做这件事的契机?

张大力:对,一个契机。他只是提了一下,可是这个东西就变成了我的营养,变成我很重要的出路。开始我很震惊,也很气愤,觉得照片怎么还能这么改啊?!后来随着研究的深入,才发现这是一个普遍的现象,并不是一件躲躲闪闪的事。

《LENS.视觉》:你怎么看当时修改图片的原因?

张大力:我觉得有三种情况。第一种是政治原因,像刘少奇,他在那个时候不能出现了;第二种是文化政策的原因,比如有的人需要拔高,要把背景虚化,要把不适合的人去掉,这肯定是当时“三突出”

的文化原则;第三种是出于大众的审美习惯,比如外发的人民画报,就把一些不太漂亮的、不想让外国人看见的东西去掉,像破泥土房子,光屁股的小孩等。

《LENS.视觉》:你和修图片的那些老师傅聊过吗?

张大力:有的人和我是朋友,他们说那个时候做这种图片很普遍。当时的摄影师,不是以艺术家的身份去拍照,他们都是编辑和记者,拍完图片必须上交。一个胶卷只有12张,这12张不管拍好了还是拍坏了,都要交上去。那个时候物资很匮乏,照片拍完了,那个人不太满意,什么东西有问题,那就得修改。

巫鸿访问过修改毛泽东图片的一位老人,他一生都在修,天安门上那张也是从很多张里面选出来,经他修过的。他就认为毛泽东的头上有龙骨,说毛主席的头上一定要亮,眼睛一定要有神。眼睛没神怎么办?那就把眼白多加一点。毛主席是抽烟的,他在所有的彩色照片上都是黄牙,所以一定要把牙齿弄白了。

《LENS.视觉》:他内心就那么认为?

张大力:对,他就是这么认为的。所以他战战兢兢地一定要把他认为的圣人照片修好,做好。可能一大

Ten Years in Shanghai (October, 1927 - October, 1936)

On October 3, 1927, Lu Xun arrived in Shanghai with Xu Guangxi, Li Shiqun and a photo taken with Zhou Jianren (first left front) and others.



55 抵上海叶与许广平、周建人等合影
1927年10月4日摄于上海

○ 1927年10月4日鲁迅在上海

(上图) 《A Pictorial Biography of Lu Xun》, 人民美术出版社出版, 85E—179P, 中国国际书店发行, 中国北京, Printed in the People's Republic of China

(下图) 《鲁迅 1881—1936》, 北京鲁迅博物馆编, 文物出版社出版, 1977年3月第一版第一次印刷, 定价: 3.50元

帮人都会这么认为。今天我们用数码相机拍的照片不好看, 把图片修修剪剪很简单, 可是当时不是这样的情况, 是怀着崇敬和崇拜。还有就是不能不修, 不修要犯错误。

《LENS.视觉》: 那个老人还在世吗?

张大力: 可能在世吧。

《LENS.视觉》: 他们当时是在底片上修?

张大力: 是先把照片做出来, 在照片上修, 然后再翻拍, 技术成分很高。我也看过别的国家修改的图片, 我认为中国人做得相当好, 非常专业, 这可以算是一门艺术行当。我照完这些图片才知道, 这是介乎于照片、写真和油画之间的一种艺术手段, 它大部分的基础来源于现实, 是真的, 再经过加工。现在国外好多艺术家用这种手段来创作。

我们当时没有把它当成一种艺术家的艺术来完成, 而是出于政治目的或崇敬之情, 每一根头发丝都要做得完美, 修一张巴掌大的照片可能要一个星期。

“毛泽东被修掉了” /

《LENS.视觉》: 你大概是什么时候开始这项工作的?

张大力: 真正开始是2003年。做了五年多, 都是断断续续的。我没有全部做完, 因为不知道什么时候是结束。

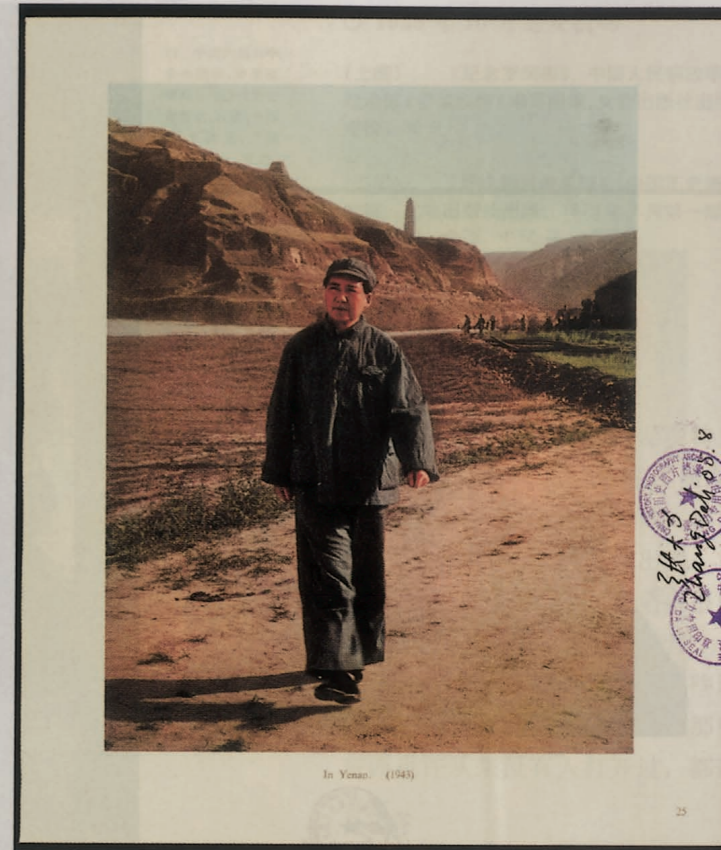
《LENS.视觉》: 现在还在进行



○ 1943年毛主席在延安

(左图) 《纪念毛泽东》, 中国革命博物馆编, 文物出版社出版, 1989年3月第一版第二次印刷, 定价: 22元

(右图) 《毛泽东主席照片选集》, 《中国摄影》编辑部编, 人民美术出版社、外文出版社出版(北京), 1978年(6开)第一版



吗?

张大力: 不做了。这个东西可以做一生, 永远都可以找到。但我觉得数量上凑那么庞大没有太大意义, 后来到200多件的时候, 我精选了130件, 我认为这130件能说明问题了, 所以就不做了。

《LENS.视觉》: 除了量, 还有别的原因让你决定不做吗?

张大力: 一开始总是在真与假之间徘徊, 后来慢慢的, 思想也发生了变化了。展厅里有一张毛泽东从宝塔山往下走的, 那张照片总共有

四种版本, 最后的一张上, 毛泽东也被修掉了。

这证明什么? 证明谁掌握了主动权, 就可以做出任何事情来, 毛泽东也不例外。因此我想这个作品该结束了, 可以告一段落了。

《LENS.视觉》: 毛泽东被修掉是在哪一年?

张大力: 2006年。2006年3月中国财政经济出版社出版的《开拓创新, 再铸辉煌——热烈庆祝中国共产党成立八十周年》图片集, 可能编辑想重点体现延安精神, 所以

不想要毛泽东, 又不能去延安重拍, 因为延安都变了, 延河水没有了, 大桥没有了, 宝塔山底都盖房子了, 为了方便就找了一张老照片, 上世纪30年代延安时期拍的, 把毛泽东修掉了。

“越难的事进入后越简单” / 《LENS.视觉》: 如何把每张图片的不同版本收集起来?

张大力: 我的来源有两种, 一是来自不同的版本的书、杂志、报纸;



○ 1945年8月27日，毛泽东坐飞机赴重庆谈判

(左图) 《毛泽东主席照片选集》，《中国摄影》编辑部编，人民美术出版社、外文出版社出版（北京），1978年（6开）第一版

(右图) 《毛泽东之路 画说毛泽东和他的战友》，新出图书（鄂）字03号，长江出版社出版，2004年12月第一版第一次印刷，定价：48.00元

还有一种来自档案馆，我当时正在做比较艺术的研究，所以打通了这些档案馆的关节。

最早我以为搜索这些图片很难，但后来发现这些图片太多了，太常见了。

新华社有专门为毛泽东修照片的人。因为毛泽东是神，毛泽东的照片都要经过这些人的手，要细致

地给他修改，不能让毛主席看起来很疲倦，或是阴影太暗，或者旁边有不恰当的人，这是那个时候的特点。

文字被修改，大家见怪不怪，可当我把这些图片呈现出来的时候，很多人很震惊，因为人们以为图片反映的是真实、原始的样子，但实际上图片也会被修改。

《LENS.视觉》：档案馆对普通人开放吗？

张大力：因为我在大学学的是书籍装帧，很多同学都在出版系统，通过他们我进入到“心脏”里，就是真正的档案馆。在中国，档案馆是不真正对外开放的，这些档案馆都是内部交流，你必须要有介绍信。但这里面有一个比较诡谲的东西，



71 中共六届六中全会期间，罗荣桓等部分与会代表合影留念。右起：肖劲光、杨尚昆、罗瑞卿、关向应、肖克、罗荣桓、谢觉哉、贺龙、徐海东。



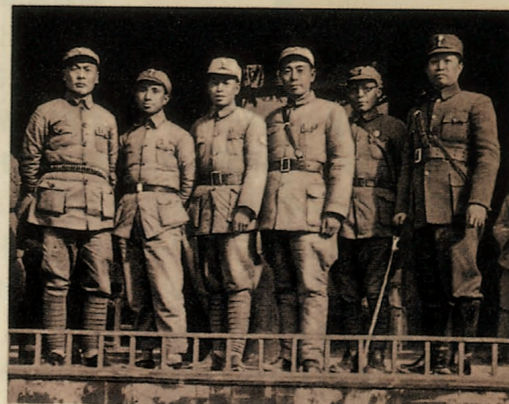
72 1938年10月，罗荣桓等在延安机场。左起：程子华、关向应、肖克、罗荣桓、滕代远、邓小平、朱德、周恩来、彭德怀、贺龙、徐海东。



张大力 Zhang Da 05.11

66 一九三八年十月，周恩来同志和八路军领导人朱德、邓小平、贺龙、关向应、罗荣桓、徐海东、肖克、程子华、滕代远等同志在延安。

67 一九三九年，周恩来同志在皖南泾县新四军军部和新四军领导人叶挺、陈毅、粟裕等同志合影。



○ 1938年10月延安机场

(上图) 《纪念罗荣桓》，中国人民解放军总政治部《罗荣桓传》编写组编，文物出版社出版，定价：30元

(下图) 《纪念周恩来总理》，中国历史博物馆编，文物出版社出版，1978年7月第一版第一次印刷，定价：4.50元

越难的东西，你进入后就发现特别简单。一开始我去也是通过朋友、同学，每查一个图片的时候，他会从很多资料档案里给我找出来，后来熟悉了，档案馆的人就觉得很麻烦，说，算了，你自己进去查吧。

最后我可以自由进出，那些原版的图片我都可以拿在手里。那些东西也许从来没有人打开过，都落着灰。

《LENS.视觉》：你去过多少家档案馆呢？

张大力：很多。基本上中国的很多档案馆我都去过，都是要通过熟人。

《LENS.视觉》：最后你和档案馆的人打成一片，想看什么就看什么？

张大力：没错。我连最早毛泽东的题词都看过，实际上我要拿走也就拿走了。档案馆很庞大，资料很多，经过这些年的改革，年轻人上来，老人都退了，这些档案里究竟是什么，没有人知道，都堆在那儿。这些档案馆资料室本身都是老房子，水暖、漏雨，很多底片都粘在一起了，很多资料都发黄变脆了，如果没有人整理，我认为有一天它们会被当做垃圾卖掉，因为没有人知道它们



Inspecting a factory in Tientsin. (1956)



106

新聞攝影

1
1958

张大力
Zhang Dali
05.11



○ 1956年毛主席在工厂视察

(上图) 《毛泽东主席照片选集》,《中国摄影》编辑部编,人民美术出版社、外文出版社出版(北京),1978年第一版

(下图) 《新闻摄影》月刊,1958年1月1日出版,新华通讯社新闻摄影部编,中国图片供应社出版,定价:每册0.50元

是什么。

而清理它们,变成电子文本,耗费的人力物力非常大,所以我想,我能做一点就做一点。如果以后有人愿意去整理和做这个事,那最好,如果没人,这些东西可能就完全毁掉了。底片需要很好保护才行,过去底片都是摞在一起,放在一个小纸袋里,最后都粘上了。

《LENS.视觉》:档案管里的底片你也能拿出来看?

张大力:底片也能拿出来,原底片。

《LENS.视觉》:你是在档案室里扫描还是拿出来?

张大力:我拿出来了,通过关系。我拿出来去印刷厂扫描,多亏现在有扫描。

《LENS.视觉》:这项工作投入的时间成本很高?

张大力:投入特别大。这件作品最后的结果实际上很简单,就是一个画,大家看着很简单,但要花很多时间,要看很多书,还要把这些资料整理和归类,在整理过程中,还要记录,所以我想很多人可能不愿意做这个工作。视觉艺术家比较喜欢画出效果,看到它是什么,但是这个东西是看不到效果的。而且要把它弄成中英文,越弄越糊涂,越弄资料越多。大部分都是我一个人在做,也没有助手,因为这个工作我觉得也不能相信别人,它是一个特别严肃的事,不能出错。

《LENS.视觉》:这五年间,你除了这项工作,还做其他的吗?

张大力 Zhang Dali 05.11

聂荣臻(前左三)等红一方面军与红十五军团部分领导人合影。1936年2月,聂荣臻与林彪率领的红一军团与其它部分的红军组成抗日先锋队,东渡黄河,挺进山西。这次“东征”扩大了党和红军的影响,宣传了党的抗日主张,推动了抗日救国运动。



○ 1936年2月邓小平、聂荣臻、徐海东等同志合影

(上图) 《民族画报》1977年8月号(总167期),民族画报社编,民族出版社出版,定价:每期0.70元

(下图) 《聂荣臻元帅》,解放军画报社编,长城出版社出版,1989年10月第一版,定价:19元(平装)

邓小平同志、聂荣臻同志、徐海东同志在陕北合影。



张大力 Zhang Dali 05.11



张大力:同时也做别的。因为这项工作不是天天从早上到晚上这么做的,同时做的还有两三个项目。

“最重要的是给中国人看” / 《LENS.视觉》:你定义了“第二历史”,

那第一历史就是真实的历史,可以这么理解吗?

张大力:对。我想象的第一历史应该是原始的,当然第一历史具体是什么样的,可能我们永远也不知道。我认为躺在档案袋里的那些,没有经过别人篡改的历史,当然是一部分原始的历史,可是这个原始

的历史到底有没有,或者它是什么样,甚至人类能不能找到原始的历史,我现在也在怀疑。

作为一个知识分子,应该抱持怀疑的态度,不是什么都不相信,但是当我们看到一个东西的时候,肯定要用我们学过的知识过一遍,这个过程我认为很重要,很多中国



知识分子把怀疑和过滤的工作给废弃掉了。

《LENS.视觉》：我注意到展览中使用的图说更像版本说明书，一律没有描述事件？

张大力：我觉得这个很重要。我的目的是要给别人去看这东西是什么，当然不能在里面动手动脚。不过实际上也动了，但不是直接在图片上涂涂改改，是把它们从档案馆里拿出来，这个动作很重要。

《LENS.视觉》：在一般人的概念里，历史照片是真实可靠的，但你的展览却告诉我们它们不能跟历史画等号。

张大力：南京师范学院摄影系曾经请我去讲当代摄影。我也不会讲，就把这些年做的工作给他们看了，当时真的是举座皆惊，因为在座的都是专业人士，都是摄影系的老师、学生，还有专家。当然他们有的知道一些蛛丝马迹，或者听说过，但都没想到我的资料那么详实、那么多。非专业人士看完也有人跟我聊，感觉很愤怒，被骗了。我觉得这样就起到效果了，因为大家看完作品就去思考了。有些作品愉悦人，有的作品让人思考，我这些作品就是让人去思考的。

《LENS.视觉》：你把一条公众认为可以寻找历史真相的道路给堵死了。

张大力：这不是我的错。而且我觉得我没有堵死，你可以找各种真相，利用各种办法去找，不一定通过图片，比如文字、原始资料、录音、影像。

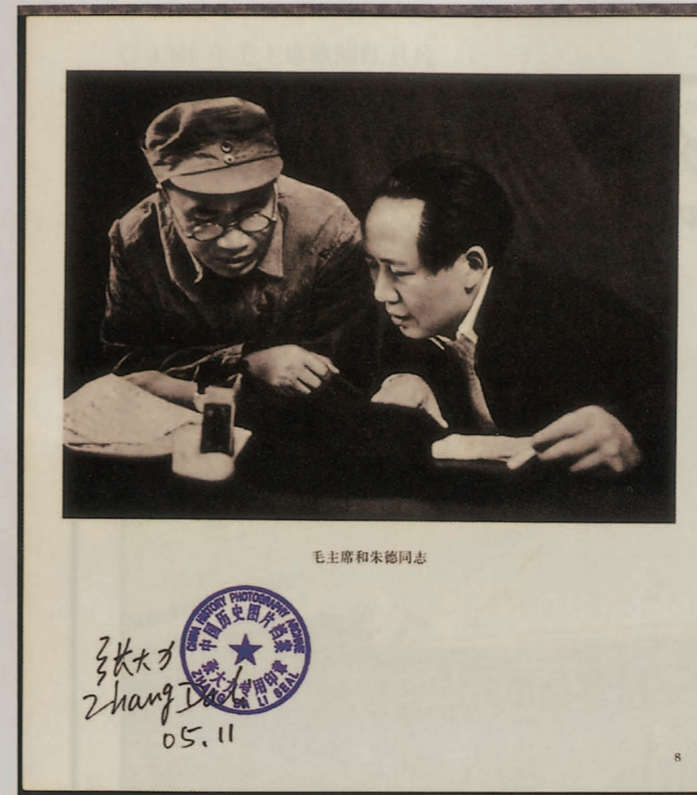


Inspecting a naval unit of the Chinese People's Liberation Army. (1953)

○ 1953年2月19日毛主席在海军军舰上

(上图) 《中国画报》(日本文)1967.10, 中国画报社编辑出版, 总232期

(下图) 《毛泽东主席照片选集》,《中国摄影》编辑部编, 人民美术出版社、外文出版社出版(北京), 1978年(6开)第一版



毛主席和朱德同志



184 朱德和毛泽东在研究工作。

○ 毛泽东和朱德

(左图) 《伟大领袖毛主席永远活在我们心中》,《中国摄影》编辑部编, 人民美术出版社出版, 1977年5月第一版第一次印刷, 定价: 1.45元

(右图) 《纪念朱德》, 中国革命博物馆编, 文物出版社出版, 1986年6月第一版第二次印刷, 统一书号: 7068·1561, 定价: 20元

我就是让别人开始去怀疑，怀疑生活在这个社会里我们到底是什么，我们的坐标是什么，我们怎么来的，今天很多人不愿意想这些事，或是来不及想，忙，或者认为这些都是陈案。可是我认为真的应该想，因为当你开始思考的时候，才是一个人，要不然就是行尸走肉。比如以前强调阶级斗争，今天号召和谐社会，大家都可以去赚钱，有些人又忘了自己是谁了，又盲目去走。

希望大家先停下来，先想一想自己为什么活着，活着的意义是什么？肉体上的愉悦，物质上的享

受，都比不上精神重要，如果你的精神告诉你不舒服，你就不会那么舒服。

《LENS.视觉》：这是你做这些作品的收获？

张大力：这是我在做这件事的过程中思考的问题。别的作品思考这个问题比较困难，画完了，雕塑完了，就忙别的去了，做这个事让人看很多书。

比如看到彭德怀被修掉的那个阶段，就会想为什么他被修掉了，就会发现庐山会议和他的万言书。

他说农村已经饿死人了，但是没有人听，因为大家住在宫殿里、别墅里，觉得不可能，觉得他在说瞎话。

我说的这些东西已经超过了一个艺术家的职责。艺术家应该是改变或者研究落后的视觉形象、视觉机制，或者思考怎么改变视觉形式，可是在中国还不能如此，当国家还不能给你提供最基本的条件时，那种纯粹的形式上的研究就不存在。

必须得先回到做人的基础，不是做艺术的基础。就是人应该有良知，你没有办法躲避这个东西。我也不是说所有人都应该这么做，但



毛主席检阅文化革命大军。毛主席以无产阶级革命家的伟大气魄，亲自动员和领导了无产阶级文化大革命，为国际共产主义运动，反修防修，巩固无产阶级专政，防止资本主义复辟，建设社会主义作出了具有世界历史意义的贡献。

○ 1966 年毛主席检阅红卫兵

(左图) 《民族画报》1977 年 8 月号 (总 167 期), 民族画报社编, 民族出版社出版, 定价: 每期 0.70 元

(右图) 《民族画报》1976 年 11 月号 (总 158 期), 民族画报社编, 民族出版社出版, 定价: 每期 0.70 元



一九六六年，毛主席乘敞篷车检阅来自全国各地的红卫兵。

是有一类人没有人要求他，他天生就这么想，这么做，没有办法。

《LENS 视觉》：你是这一类人吗？

张大力：我想我可能和有些人是这一类的。

《LENS 视觉》：现在想做这件事的人多吗？

张大力：挺多的，只不过用各种不同的手段和方法，因为艺术绝对不仅仅是坐在工作室里的事。当然也有人坐在工作室里，就想象我该怎么画，或者做哪些漂亮的东西，我也不反对他们，可是那样的东西在当代中国没有力量。

《LENS 视觉》：“第二历史”最早是在柏林展出？

张大力：最早是 2005 年 3 月在北京草场地展出的，那时候有 30 多张。我是边做边展，像滚雪球，越滚越大。2006 年柏林展的时候有 90 多张了，后来在韩国光州双联展也展出过，英国、美国也展过，一直在国外巡展，2009 年 5 月才回到中国。我一直想在北京办一次展览，因为这个作品最重要的是给中国人看。

《LENS 视觉》：这个展览一直都是免费的吗？

张大力：对，这个没办法买卖。

《LENS 视觉》：海外展览也是非商业的吗？

张大力：非商业的，都是在政府机构，或者大的美术馆里。这种作品只能是由美术馆作为研究成果



○ 程庄农业劳动学校

(上图) 原版黑白底片档案 144465

(下图) 《人民画报》1969 年 2 月，P25 “程庄农业劳动学校”，人民画报社编辑、出版，国内售价每册 1 元，本报用汉、朝鲜、俄、英、德、法、日、越南、印度尼西亚、印地、西班牙、阿拉伯、瑞典、斯瓦希里、意大利、乌尔都十六种文字刊印

来展览，一般的画廊不愿意做这项工作，因为要花很多钱，悬挂在那儿几个月，又没什么可卖的。

《LENS 视觉》：大家都很喜欢这个展览。

张大力：它起码提供了一种可能，艺术家可以想些别的办法，做做别的工作，慢下来，不要让脑子僵化了，不要原来被政治控制，现在被商业控制。其实也可以做一点别的，也会触动艺术，感动观众。



○ 支持苏联的严正立场，坚决反对美帝国主义的侵略和挑衅

(上图) 《人民画报》1960 年 21 期 增页“支持苏联的严正立场，坚决反对美帝国主义的侵略和挑衅”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册 0.70 元，报纸本每册 0.35 元，道林纸本代号：2—7，报纸本代号：2—406

(下图) 原版手工修版图片档案



注：红线网及箭头为本刊编辑标注



○ 我们的职业

(上图) 原版黑白底片档案 98312

(下图) 《人民画报》1962年第4期(俄文版)P31“我们的职业”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：每册1元，代号：2—7，总166期



○ 万里长江

(上图、中图) 原版黑白手工拼接文件档案反 17361

(下图) 《人民画报》1977年4月(法文版)P20“万里长江”, 人民画报社编辑、出版, 国内售价: 每册1元, 代号: 2—7, 总346期。本报用汉、朝鲜、俄、英、德、法、日、越南、印度尼西亚、印地、西班牙、阿拉伯、瑞典、斯瓦希里、意大利、乌尔都十六种文字刊印



le Yangtsé, fleuve immense

grande attention à l'aménagement du Yangtsé. Le président Mao a inspecté plusieurs fois certaines régions le long de son parcours et donné des directives importantes. Dans sa photographie de 1952, au sujet des travaux de dérivation des eaux de l'«Indicateur» le res-

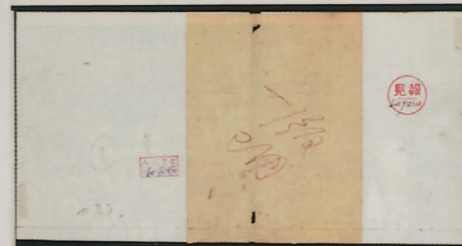
les détails pour aménager des grèves. Malheureusement, ces travaux ont déjà amplement prouvé leur efficacité.

En 1956, le président Mao visita avec attention dans le tumultueux Yangtsé. Dans un voyage intitulé «Le Yang» se fit devant à



正反才

1960年9月3日 10时



○ 越南人民光辉胜利的五十周年

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案背面: 60年9月3日报, 一版已用, 加页3

(左图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年18期(俄文版)P1“越南人民光辉胜利的五十周年”, 人民画报社编, 外文出版社出版, 国内售价: 道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元



15 ЛЕТ БЛЕСТЯЩИХ ПОБЕД ВЬЕТНАМСКОГО

Председатель КНР Лю Шао-ци, Председатель Постоянного Комитета Всекитайского Собрания народных представителей Чжу Дэ и Премьер Государственного Совета Чжоу Энь-лай присутствовали на торжественном приеме, устроенном послом ДРВ в Китае Чан Ты Бином по случаю 15-й годовщины провозглашения Демократической Республи-

По приглашению Центрального правительства Демократической Республики по случаю 15-й годовщины годовщины провозглашения КНР чтобы



○ 团结跃进，向新的胜利进军

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1959年5月10期(德文版)P2-3“团结跃进,向新的胜利进军”,人民画报社编,外文出版社出版,国内售价:道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元,本刊代号:2-7

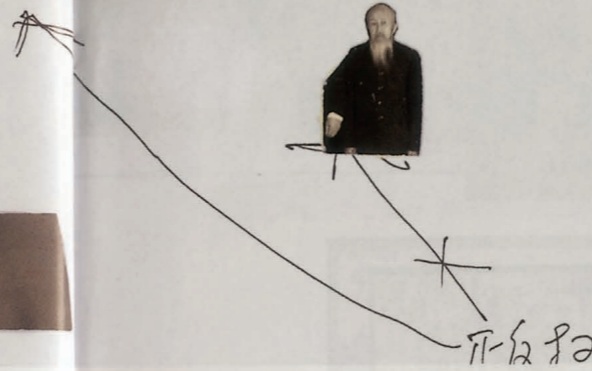


○ 让中缅友好大厦更加壮丽辉煌

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年20期(俄文版)P7“让中缅友好大厦更加壮丽辉煌”,人民画报社编,外文出版社出版,国内售价:道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元,道林纸本代号:2-7,报纸本代号:2-406

8



○ 和平共处五项原则的新胜利

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年4月8期 P1 “和平共处五项原则的新胜利”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元，道林纸本代号：2—7，报纸本代号：2—406

(右图) 原版黑白手工拼接图片档案背面：见报，60年3月2日

蒙古、藏、维吾尔、朝鲜、僮、俄、英、德、法、日、越南、印地、西班牙、阿拉伯、瑞典十七种文字刊印

张大力 Zhang Dali 06.1



周恩来总理和柯伊拉腊首相代表中尼两国政府在关于边界问题的协定、经济援助协定和联合公报上签字 吕相友摄影



見報

60.4.8



张大力 Zhang Dali 06.1

CHINA HISTORY PHOTOGRAPHY ARCHIVE

ПРИВЕТСТВУЕМ БЛИЗКИХ, БОЕВЫХ ДРУЗЕЙ ИЗ АЛБАНИИ

Делегация Общества албанско-китайской дружбы, возглавляемая заместителем Председателя Совета Министров Албании товарищем Абдулом Келлези, 29 сентября прибыла в Пекин. Ее горячо встретили члены Политбюро ЦК Коммунистической партии Китая, заместители Премьера Государственного Совета КНР Ли Фу-чунь и Ли Сянь-нинь, кандидаты в члены ЦК КПК и председатель Общества китайско-албанской дружбы Цзянь Нань-си и представители различных слоев населения столицы. На снимке: заместитель Председателя...

○ 欢迎来自阿尔巴尼亚的亲密战友

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年18期(俄文版)P8“欢迎来自阿尔巴尼亚的亲密战友”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元，道林纸本代号：2—7，报纸本代号：2—406

CHINA HISTORY PHOTOGRAPHY ARCHIVE

В Пекине 13 сентября было подписано Совместное коммюнике Председателя Китайской Народной Республики и Гвинеи. Одновременно были подписаны Договор о дружбе между Китайской Народной Республикой и Гвинеи, а также Соглашение между Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Гвинеи об экономическо-техническом сотрудничестве. Председатель Лю Шао-ци и Президент Секу Туре подписывают Совместное коммюнике Председателя Китайской Народной Республики и Президента Гвинеи.

张大力 Zhang Dali 06.1

Сто тысяч представителей всех слоев населения нашей столицы 12 сентября собрались на митинг и горячо приветствовали национального героя, под руководством которого гвинейский народ добился независимости — президента Республики Секу Туре — национального героя, под руководством которого гвинейский народ добился независимости. На левом снимке: в президиуме митинга (в первом ряду слева направо) Беавоги, Лю Шао-ци, Секу Туре, Пэн Чжэнь, Диалло Сайфулайе, Дун Би-у, Кейта Н'фамара. На правом снимке:...

○ 中几两国友好合作关系的新阶段

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年19期(俄文版)P2“中几两国友好合作关系的新阶段”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元，道林纸本代号：2—7，报纸本代号：2—406



60年5月



○ 中国人民政治协商会议第三届全国委员会二次会议

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年9期(俄文版)P2“中国人民政治协商会议第三届全国委员会二次会议”, 人民画报社编, 外文出版社出版, 国内售价: 道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元, 道林纸本代号: 2—7, 报纸本代号: 2—406



○ 从家务劳动中解放出来

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年9期(俄文版)P11“从家务劳动中解放出来”, 人民画报社编, 外文出版社出版, 国内售价: 道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元, 道林纸本代号: 2—7, 报纸本代号: 2—406



○ 哈尔滨滑冰运动员李建华

(左图) 原版黑白手工拼接图片档案

(右图) 《人民画报》1959年2月3期(德文版)P22“哈尔滨滑冰运动员李建华”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册0.70元，报纸本每册0.35元，本刊代号：2—7



○ 欢庆“五一”

(左图) 原版彩色手工拼接图片档案

(右图) 《人民画报》1959年5月10期(德文版)封面“欢庆‘五一’”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册0.70元，报纸本每册0.35元，本刊代号：2—7



○ 向兄弟的匈牙利人民祝贺

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案

(下图) 《人民画报》1960年5月9期(俄文版)P6“向兄弟的匈牙利人民祝贺”,人民画报社编,外文出版社出版,国内售价:道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元,道林纸本代号:2—7,报纸本代号:2—406

60年5月9期P6



32

60年5月9期P2



○ 养猪事业大发展

(上图) 原版黑白手工拼接图片档案 79007

(下图) 《人民画报》1960年9期(俄文版)P14—15“养猪事业大发展”,人民画报社编,外文出版社出版,国内售价:道林纸本每册0.70元、报纸本每册0.35元,道林纸本代号:2—7,报纸本代号:2—406

Воскресенье нашей столицы собрались на митинг и торжественно отметили 15-ю годовщину освобождения Венгрии. На митинге присутствовали: Чжу Дэ, Дун Би-у, Чань И, Шэнь Цюнь-жу, Го Мо-жо и другие руководители партии и государства. На снимке: заместитель Премьер-министра Го Мо-жо и от имени Коммунистической партии Китая, Китайского правительства и китайского народа горячо поздравляет Венгерскую социалистическую рабочую партию, Венгерское РевOLUTIONНОЕ Рабоче-Крестьянское правительство и венгерский народ. Фото Чжэн Сюэ-чжэнь.

Во многих крупных городах нашей страны по случаю 15-й годовщины освобождения Венгрии развернулась деятельность, связанная с «неделей китайско-венгерской дружбы». На массовом митинге, происшедшем в Хуантуганской народной коммуне, расположенной в окрестностях Пекина, эта коммуна была переименована в коммуну имени Китайско-Венгерской дружбы. На снимке: председатель коммуны Инь Вэй-чэн рассказывает принявшим участие в митинге венгерским гостям о развитии хозяйства коммуны. Фото Сунь И-фу.

Руководители нашей партии и государства Чжу Дэ, Дун Би-у, Чань И, Шэнь Цюнь-жу и Го Мо-жо приняли всех членов делегации Общества венгеро-китайской дружбы во главе с Яношем Патаки (восьмой слева), руководителя Центрального художественного ансамбля Венгерского коммунистического союза молодежи Ласло Вадаса (третий слева) и его заместителя, художественного руководителя ансамбля Петера Горога (первый слева). На приеме присутствовал временный поверенный в делах Венгрии в Китае Карой Синети (девятый слева). Фото Тайджигуан.

张大力 Zhang Dali 06.2

PHOTOGRAPHY ARCHIVE 中国历史照片档案馆 张大力专用印章



○ 为了农业的巨大成就

(左图) 原版黑白手工拼接图片档案

(右图) 《人民画报》1959年1月2期(德文版)P2“为了农业的巨大成就”，人民画报社编，外文出版社出版，国内售价：道林纸本每册0.70元，报纸本每册0.35元，本刊代号：2—7

Λ

195



DIE HALLE, in der die Konferenz der Vertreter der fortschrittlichsten Volkskommunen, Staatsgüter u.a. Organisationsformen im sozialistischen Aufbau der Landwirtschaft Chinas tagte

Für noch grössere Errungenschaften in der Landwirtschaft!

张大为 Zhang Dawei

DIE ANWESENHEIT MAO TSE-TUNGS bei dieser Konferenz war für die Teilnehmer ein großer Ansporn



IM Jahre 1958 schrieben sich die 500 Millionen Bauern Chinas erneut in das glänzende Buch der Geschichte des chinesischen Volkes ein. Zur Feier des großen Sieges in der Landwirtschaft, zur Zusammenfassung und Auswertung der Erfahrungen des großen Sprungs im Jahre 1958, zur Gewährleistung eines noch größeren, besseren und umfassenderen Sprungs im neuen Jahr, trat kürzlich in Peking eine Konferenz der Vertreter der fortschrittlichsten Volkskommunen, Staatsgüter u. a. Organisationsformen im sozialistischen Aufbau der Landwirtschaft Chinas zusammen. An dieser Konferenz nahmen 6000 Menschen teil, entweder Vertreter jener fortschrittlichsten landwirtschaftlichen Einrichtungen oder solche, die sich als beispielhafte Aktivisten hervorgetan hatten; gleichzeitig wurden auf ihr die besten Teilnehmer an der Patriotischen Hygiene-Bewegung festgestellt und bewertet. Diese Konferenz gab den Bauern des ganzen Landes den Ansporn, neue Ziele ins Auge zu fassen. 1959 wird ganz China 10,5 Milliarden Zentner Getreide und 100 Millionen Zentner Baumwolle produzieren; die Erträge an Ölpflanzen, in der Forst- und Viehwirtschaft, in der Nebenproduktion und im Fischfang sollen verdoppelt werden; ebenso der Gesamtwert der Produktion der örtlichen Industrie und der von den Volkskommunen verkauften Erzeugnisse. Daneben werden auch Handel und Verkehr, die Wissenschaft, Kultur, Erziehung und Hygiene und der Sport entwickelt, um das Leben der Menschen auf dem Land zu verbessern. Um diese Ziele zu erreichen, wird jede Volkskommune Anlagen zur Bewässerung errichten, für bessere Düngung sorgen usw. Im Ganzen sind acht solcher Maßnahmen zur Erhöhung der Erträge vorgesehen. Die Feldbestellung wird nach der neuen, gartenbauähnlichen Weise erfolgen, die Erträge pro Flächeneinheit sollen erhöht und eine Bewegung entfaltet werden, auch auf großen Flächen hohe Erträge zu erzielen. Auch die Produktion in den Wintermonaten soll mit der Verbesserung der Arbeitsmethoden in den Volkskommunen gesteigert werden, so daß die Volkskommunen immer leistungsfähiger werden.



1. DER VORSITZENDE DER VOLKSKOMMUNE „Goldener Stern“ im Kreis Pingshun (Provinz Shan-si), Li Schun-da, sagte: „Die Gesamtproduktion unserer Kommune an Getreide erhöhte sich 1958 um das Dreieinhalbfache, außerdem bauten wir 57 kleine Fabriken und 7 Hochöfen nach landläufigen Methoden“
2. VERTRETER aus dem Autonomen Gebiet Innere Mongolei
3. DIE WEIZENERNTE 1958 brachte noch nie dagewesene Erträge. Bild: Nach dem Rekord von 35,31 Zentnern pro Mu, der in der Volkskommune „Sputnik“ im Kreis Suiping (Provinz Honan) erzielt.

